2025/841

6.5.2025.

Nolīgums starp Kanādu un Eiropas Savienību par pasažieru datu reģistra datu pārsūtīšanu un apstrādi

KANĀDA

un

EIROPAS SAVIENĪBA,

turpmāk "Puses",

CENŠOTIES novērst, atklāt, izmeklēt terorismu un ar terorismu saistītus noziedzīgus nodarījumus, kā arī citus smagus starptautiskus noziegumus un saukt pie atbildības par tiem, lai aizsargātu savu valstu demokrātisko sabiedrību un kopējās vērtības ar mērķi vairot drošību un tiesiskumu;

ATZĪSTOT TO, cik nozīmīgi ir novērst, atklāt, izmeklēt terorismu un ar terorismu saistītus noziedzīgus nodarījumus, kā arī citus smagus starptautiskus noziegumus un saukt pie atbildības par tiem, vienlaikus aizsargājot cilvēktiesības un pamatbrīvības, jo īpaši tiesības uz privātumu un datu aizsardzību;

CENŠOTIES veicināt un paplašināt Pušu sadarbību Eiropas Savienības un Kanādas partnerattiecību garā;

ATZĪSTOT, ka informācijas apmaiņa ir būtisks elements cīņā pret terorismu un ar to saistītiem noziedzīgiem nodarījumiem un citiem smagiem starptautiskiem noziegumiem, un ka šo mērķu sasniegšanai pasažieru datu reģistra (PDR) datu izmantošana ir izšķiroši svarīgs instruments;

ATZĪSTOT, ka sabiedrības drošības garantēšanai un tiesībaizsardzības īstenošanai būtu jāparedz noteikumi, lai reglamentētu PDR datu pārsūtīšanu uz Kanādu, ko veic gaisa pārvadātāji;

ATZĪSTOT, ka Pusēm ir kopīgas vērtības attiecībā uz datu aizsardzību un privātumu, kas atspoguļotas to attiecīgajos tiesību aktos;

PATUROT PRĀTĀ Eiropas Savienības saistības saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 6. pantu par pamattiesību ievērošanu, tiesības uz privātumu saistībā ar personas datu apstrādi, ievērojot Līguma par Eiropas Savienības darbību 16. pantu, samērīguma un nepieciešamības principus attiecībā uz tiesībām uz privātās un ģimenes dzīves neaizskaramību, privātuma ievērošanu un personas datu aizsardzību, kā paredzēts Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 7. un 8. pantā, Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijas 8. pantā, Eiropas Padomes 108. konvenciju par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu automatizētu apstrādi un tās papildu protokolu Nr. 181;

ŅEMOT VĒRĀ attiecīgos noteikumus Kanādas Tiesību un brīvību hartā un Kanādas tiesību aktos privātuma aizsardzības jomā;

ŅEMOT VĒRĀ Eiropas Savienības Tiesas 2017. gada 26. jūlija Atzinumu Nr. 1/15 par Briselē 2014. gada 25. jūnijā noslēgto nolīgumu starp Kanādu un Eiropas Savienību par pasažieru datu reģistra datu pārsūtīšanu un apstrādi;

ATZĪMĒJOT Eiropas Savienības apņemšanos nodrošināt to, ka gaisa pārvadātājiem netiek liegts ievērot Kanādas tiesību aktu prasības par PDR datu pārsūtīšanu no Eiropas Savienības uz Kanādu saskaņā ar šo nolīgumu;

ATZĪSTOT, ka šo nolīgumu nav paredzēts piemērot iepriekšējai pasažieru informācijai, ko gaisa pārvadātāji robežkontroles nolūkos vāc un pārsūta uz Kanādu;

ATZĪSTOT arī, ka šis nolīgums neliedz Kanādai turpināt apstrādāt informāciju, kas saņemta no gaisa pārvadātājiem ārkārtas apstākļos, ja tas vajadzīgs, lai mazinātu jebkuru nopietnu un tūlītēju risku gaisa pārvadājumiem vai valsts drošībai, ievērojot stingrus ierobežojumus, kuri paredzēti Kanādas tiesību aktos, un jebkurā gadījumā nepārsniedzot šajā nolīgumā paredzētos ierobežojumus;

ATZĪMĒJOT Pušu, kā arī Eiropas Savienības dalībvalstu interesi apmainīties ar informāciju par PDR datu pārsūtīšanas metodi, kā arī par PDR datu izpaušanu ārpus Kanādas, kā noteikts šā nolīguma attiecīgajos pantos, un ņemot vērā arī Eiropas Savienības ieinteresētību pievērsties šiem aspektiem saistībā ar šajā nolīgumā paredzēto apspriešanās un pārskatīšanas mehānismu;

ATZĪMĒJOT Kanādas apņemšanos attiecībā uz to, ka Kanādas kompetentā iestāde apstrādā PDR datus, lai novērstu, atklātu, izmeklētu teroristu nodarījumus un smagus starptautiskus noziegumus un sauktu pie atbildības par tiem, stingri ievērojot privātuma un personas datu aizsardzības principus, kā izklāstīts šajā nolīgumā;

UZSVEROT to, cik svarīgi ir, lai PDR datus un būtisku un atbilstīgu analītisko informāciju, kas satur PDR datus, kurus Kanāda ieguvusi saskaņā ar šo nolīgumu, koplietotu ar Eiropas Savienības dalībvalstu kompetentajām policijas un tiesu iestādēm, Eiropolu un *Eurojust* ar mērķi sekmēt policijas un tiesu iestāžu starptautisko sadarbību;

APSTIPRINOT to, ka šajā nolīgumā ir atspoguļotas Pušu tiesiskā un institucionālā regulējuma īpatnības, kā arī to operatīvā sadarbība PDR jomā, un ka šis nolīgums nerada precedentu citiem nolīgumiem;

ŅEMOT VĒRĀ Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes Rezolūcijas 2396 (2017) un 2482 (2019) un Starptautiskās Civilās aviācijas organizācijas standartus un ieteicamo praksi PDR datu vākšanai, izmantošanai, apstrādei un aizsardzībai (“*ICAO SARPs*”), kas pieņemti kā Konvencijas par starptautisko civilo aviāciju (Čikāgas konvencija) 9. pielikuma 28. grozījums,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. NODAĻA

VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI

1. pants

Nolīguma mērķis

Šajā nolīgumā izklāsta nosacījumus pasažieru datu reģistra (PDR) datu pārsūtīšanai no Eiropas Savienības un to izmantošanai, lai nodrošinātu sabiedrības drošību un drošumu, un paredz līdzekļus šo datu aizsardzībai.

2. pants

Definīcijas

Šajā nolīgumā:

a) “gaisa pārvadātājs” ir komerciālo pārvadājumu uzņēmums, kas izmanto gaisa kuģi, lai pārvadātu pasažierus, kuri ceļo starp Kanādu un Eiropas Savienību;

b) “Kanādas kompetentā iestāde” ir Kanādas iestāde, kas ir atbildīga par PDR datu saņemšanu un apstrādi saskaņā ar šo nolīgumu;

c) “izceļošanas diena” ir attiecīgā pasažiera maksimālais likumīgās uzturēšanās periods Kanādā, ja vien Kanāda var viegli un ticami noteikt faktisko izceļošanas dienu;

d) “pasažieru datu reģistra dati” (“PDR dati”) ir reģistri, ko gaisa pārvadātāji izveido katram ikviena pasažiera vai viņa vārdā rezervētam ceļojumam, lai veiktu rezervāciju apstrādi un kontroli. Konkrētāk, šā nolīguma nozīmē PDR datus veido šā nolīguma pielikumā iekļautie elementi;

e) “apstrāde” ir jebkura darbība vai darbību kopums, ko veic ar PDR datiem ar vai bez automatizētiem līdzekļiem, piemēram, datu vākšana, reģistrēšana, organizēšana, uzglabāšana, pielāgošana vai grozīšana, saņemšana, atgūšana, aplūkošana, izmantošana, pārsūtīšana, izplatīšana, atklāšana vai citāda to padarīšana pieejamus, saskaņošana vai apvienošana, kā arī bloķēšana, maskēšana, dzēšana vai iznīcināšana;

f) “sensitīvi dati” ir jebkura informācija, kas atklāj rases vai etnisko izcelsmi, politiskos uzskatus, reliģisko vai filozofisko pārliecību, dalību arodbiedrībās, vai informāciju par personas veselību vai dzimumdzīvi.

3. pants

PDR datu izmantošanas mērķi

1. Kanāda nodrošina, ka saskaņā ar šo nolīgumu saņemtos PDR datus apstrādā tikai un vienīgi tam, lai novērstu, atklātu, izmeklētu teroristu nodarījumus vai smagus starptautiskus noziegumus un sauktu pie atbildības par tiem, un pārrauga PDR datu apstrādi, tostarp analītisku darbību veikšanas nolūkā, saskaņā ar šā nolīguma noteikumiem.

2. Šajā nolīgumā “teroristu nodarījums” ir:

a) darbība vai bezdarbība, kuru izdara politisku, reliģisku vai ideoloģisku nolūku, mērķu vai iemeslu dēļ, lai iebiedētu sabiedrību attiecībā uz tās drošību, tostarp tās ekonomisko drošību, vai nolūkā piespiest personu, valsti, vietējo vai starptautisko organizāciju veikt kādu darbību vai atturēties no tās veikšanas, un kura ar nodomu

i) izraisa nāvi vai nodara smagus miesas bojājumus;

ii) apdraud personas dzīvību;

iii) rada nopietnu risku sabiedrības veselībai vai drošībai;

iv) nodara būtisku kaitējumu īpašumam, kas var radīt i), ii) un iii) punktā minēto kaitējumu, vai

v) izraisa nopietnus traucējumus vai pārrāvumus nozīmīgu pakalpojumu sniegšanā, svarīgu iekārtu vai sistēmu darbībā, izņemot likumīgu vai nelikumīgu atbalstu, protestus, domstarpības vai darba pārtraukšanu, piemēram, streikus, kuru mērķis nav radīt i), ii) un iii) punktā minēto kaitējumu; vai

b) darbības, kas uzskatāmas par noziedzīgu nodarījumu atbilstoši piemērojamo starptautisko konvenciju un protokolu par terorismu darbības jomai un definīcijai; vai

c) apzināta piedalīšanās tādās darbībās, kuru mērķis ir sekmēt teroristu vienības spēju veicināt vai īstenot a) vai b) apakšpunktā minēto darbību vai bezdarbību, vai tādu darbību atbalstīšana vai norādījumu došana personai, grupai vai organizācijai šajā sakarā; vai

d) noziedzīga nodarījuma izdarīšana, ja darbība vai bezdarbība, kas veido šā nodarījuma sastāvu, ir izdarīta teroristu vienības labā, tās vadībā vai saistībā ar to; vai

e) īpašuma uzkrāšana vai uzaicinājums personai, grupai vai organizācijai nodrošināt vai darīt pieejamu īpašumu, sniegt finanšu vai citus saistītus pakalpojumus, lai veiktu darbību vai bezdarbību, kas minēta a) vai b) apakšpunktā, vai īpašuma izmantošana vai turēšana īpašumā, lai veiktu darbību vai bezdarbību, kura minēta a) vai b) apakšpunktā; vai

f) mēģinājums vai draudi veikt darbību vai bezdarbību, kas minēta a) vai b) apakšpunktā, sazvērestība, veicināšana, norādījumu sniegšana vai konsultēšana saistībā ar darbību vai bezdarbību, kura minēta a) vai b) apakšpunktā, atbalsta sniegšana pēc darbības paveikšanas vai izmitināšana, vai slēpšana, lai nodrošinātu teroristu vienībai iespēju sekmēt vai veikt darbību vai bezdarbību, kas minēta a) vai b) apakšpunktā.

Šajā punktā "teroristu vienība" ir:

i) persona, grupa vai organizācija, kuras viens no mērķiem vai darbībām ir sekmēt vai veikt darbību vai bezdarbību, kas minēta a) vai b) apakšpunktā; vai

ii) persona, grupa vai organizācija, kas apzināti darbojas i) punktā minētās personas, grupas vai organizācijas uzdevumā, vadībā vai sadarbībā ar to.

3. Šajā nolīgumā "smags starptautisks noziegums" ir jebkurš noziedzīgs nodarījums, par kuru Kanādā piemēro brīvības atņemšanas sodu, kura maksimālais ilgums ir vismaz četri gadi, vai bargāku sodu un, kā tas noteikts Kanādas tiesību aktos, ja tas ir starptautisks noziegums pēc būtības.

Šajā nolīgumā par starptautisku noziegumu pēc būtības uzskatāms noziegums, ja tas ir:

a) izdarīts vairāk nekā vienā valstī;

b) izdarīts vienā valstī, bet tā sagatavošanas, plānošanas, vadības vai kontroles būtiska daļa notiek citā valstī;

c) izdarīts vienā valstī, bet tajā ir iesaistīta organizēta noziedzīga grupa, kas veic noziedzīgas darbības vairāk nekā vienā valstī;

d) izdarīts vienā valstī, bet tam ir būtiskas sekas citā valstī; vai

e) izdarīts vienā valstī, un tā izdarītājs atrodas citā valstī vai plāno doties uz citu valsti.

4. Izņēmuma gadījumos Kanādas kompetentā iestāde var apstrādāt PDR datus, ja tas ir vajadzīgs, lai aizsargātu jebkuras personas būtiskas intereses, piemēram:

a) dzīvības apdraudējuma vai nopietna ievainojuma gadījumā; vai

b) būtiska cilvēku veselības apdraudējuma gadījumā, jo īpaši saskaņā ar starptautiski atzītiem standartiem.

5. Kanāda var arī apstrādāt PDR datus, katru gadījumu izskatot atsevišķi, ja attiecīgo PDR datu izpaušanu pieprasa:

a) Kanādas tiesa vai administratīvā tiesa tiesvedībā, kas ir tieši saistīta ar 3. panta 1. punktā minēto nolūku; vai

b) Kanādas krimināltiesa, ja ir pieņemts rīkojums par apsūdzētā tiesību ievērošanu saskaņā ar Kanādas Tiesību un brīvību hartu.

4. pants

PDR datu sniegšanas nodrošināšana

1. Eiropas Savienība nodrošina to, ka gaisa pārvadātājiem saskaņā ar šo nolīgumu nav liegts pārsūtīt PDR datus Kanādas kompetentajai iestādei.

2. Kanāda nepieprasa gaisa pārvadātājiem sniegt tos PDR datu elementus, kuri vēl nav savākti vai tiek glabāti to rezervēšanas sistēmās.

3. Kanāda dzēš gaisa pārvadātāja pārsūtītos datus tūlīt pēc to saņemšanas saskaņā ar šo nolīgumu, ja attiecīgais datu elements nav uzskaitīts pielikumā.

4. Puses nodrošina to, ka gaisa pārvadātāji var pārsūtīt PDR datus Kanādas kompetentajai iestādei ar pilnvarotu pārstāvju starpniecību, kuri darbojas gaisa pārvadātāja vārdā un tam uzņemoties atbildību, šajā nolīgumā paredzēto nosacījumu izpildes nolūkā un saskaņā ar tiem.

5. pants

Pienācīgums

Ar noteikumu, ka tiek ievērots šis nolīgums, ir uzskatāms, ka Kanādas kompetentā iestāde, apstrādājot un izmantojot PDR datus, nodrošina pienācīgu aizsardzības līmeni attiecīgo Eiropas Savienības datu aizsardzības tiesību nozīmē. Uzskatāms, ka gaisa pārvadātājs, kas sniedz Kanādai PDR datus saskaņā ar šo nolīgumu, izpilda Eiropas Savienības tiesību aktu prasības attiecībā uz PDR datu pārsūtīšanu no Eiropas Savienības uz Kanādu.

6. pants

Policijas un tiesu iestāžu sadarbība

1. Kanāda, cik drīz vien iespējams, sniedz būtisku un atbilstīgu analītisko informāciju, kurā ietverti saskaņā ar šo nolīgumu iegūtie PDR dati, Eiropolam vai *Eurojust*, ievērojot to attiecīgo kompetences jomu, vai Eiropas Savienības dalībvalsts policijas vai tiesu iestādei. Kanāda nodrošina to, ka šo informāciju sniedz saskaņā ar nolīgumiem un ievērojot vienošanās par tiesību aizsardzību vai informācijas apmaiņu starp Kanādu un Eiropolu, *Eurojust* vai minēto dalībvalsti.

2. Pēc Eiropola vai *Eurojust* (to attiecīgās kompetences jomā), vai Eiropas Savienības dalībvalsts policijas vai tiesu iestādes lūguma Kanāda īpašos gadījumos sniedz PDR datus vai analītisku informāciju, kurā ietverti saskaņā ar šo nolīgumu iegūtie PDR dati, lai Eiropas Savienībā novērstu, atklātu, izmeklētu teroristu nodarījumus vai smagus starptautiskos noziegumus vai sauktu pie atbildības par tiem. Kanāda ļauj piekļūt šai informācijai saskaņā ar nolīgumiem un ievērojot vienošanās par tiesību aizsardzību vai informācijas apmaiņu starp Kanādu un Eiropolu, *Eurojust* vai minēto dalībvalsti.

2. NODAĻA

PDR DATU APSTRĀDEI PIEMĒROJAMIE AIZSARDZĪBAS PASĀKUMI

7. pants

Nediskriminēšana

Kanāda nodrošina to, ka PDR datu apstrādei piemērojamie aizsardzības pasākumi attiecas uz visiem pasažieriem vienlīdzīgi, nepieļaujot pretlikumīgu diskrimināciju.

8. pants

Sensitīvu datu izmantošana

Saskaņā ar šo nolīgumu ir aizliegts apstrādāt sensitīvus PDR datus, kas definēti 2. pantā. Ja PDR dati, kurus Kanādas kompetentā iestāde saņēmusi saskaņā ar šo nolīgumu, ietver sensitīvus datus, Kanādas kompetentā iestāde dzēš sensitīvus datus.

9. pants

Datu drošība un integritāte

1. Kanāda īsteno regulatīvus, procesuālus vai tehniskus pasākumus, lai aizsargātu PDR datus pret nejaušu, prettiesisku vai neatļautu piekļuvi, apstrādi vai nozaudēšanu.

2. Kanāda nodrošina datu atbilstības pārbaudi, kā arī aizsardzību, drošību, konfidencialitāti un integritāti. Kanāda:

a) piemēro šifrēšanas, autorizēšanas un dokumentēšanas procedūras attiecībā uz PDR datiem;

b) nodrošina piekļuvi PDR datiem vienīgi pilnvarotām amatpersonām;

c) glabā PDR datus fiziski drošā vidē, kas ir aizsargāta ar piekļuves kontroli, un

d) izveido mehānismu, kas nodrošina to, ka PDR datu vaicājumi tiek veikti saskaņā ar 3. pantu.

3. Ja personas PDR datiem piekļūst vai tos izpauž bez atļaujas, Kanāda veic pasākumus, lai informētu attiecīgo personu, mazinātu radītā kaitējuma risku un veiktu koriģējošos pasākumus.

4. Kanāda nodrošina to, ka Kanādas kompetentā iestāde nekavējoties informē Eiropas Komisiju par visiem nopietniem starpgadījumiem attiecībā uz nejaušu, prettiesisku vai neatļautu piekļuvi PDR datiem, to apstrādi vai nozaudēšanu.

5. Kanāda nodrošina to, ka par jebkuru datu drošības pārkāpumu, īpaši tādu, kas rada nejaušu vai nelikumīgu iznīcināšanu vai nejaušu nozaudēšanu, izmainīšanu, neatļautu izpaušanu vai piekļuvi datiem vai jebkādas citas nelikumīgas apstrādes formas, piemēro efektīvus un atturošus koriģējošus pasākumus, kuri var ietvertas sankcijas.

10. pants

Uzraudzība

1. Datu aizsardzības pasākumus attiecībā uz PDR datu apstrādi saskaņā ar šo nolīgumu uzrauga viena vai vairākas neatkarīgas publiskas iestādes (“uzraudzības iestādes”). Kanāda nodrošina to, ka uzraudzības iestādēm ir efektīvas pilnvaras izmeklēt noteikumu ievērošanu attiecībā uz PDR datu vākšanu, izmantošanu, izpaušanu, glabāšanu vai iznīcināšanu. Uzraudzības iestādes var veikt atbilstības pārbaudes un izmeklēšanas, var ziņot par konstatējumiem un var izstrādāt ieteikumus Kanādas kompetentajai iestādei. Kanāda nodrošina to, ka uzraudzības iestādēm ir pilnvaras rīkoties attiecībā uz tiesību aktu pārkāpumiem saistībā ar šo nolīgumu, lai vajadzības gadījumā par tiem sāktu kriminālvajāšanu vai disciplinārlietu.

2. Kanāda nodrošina, ka uzraudzības iestādes nodrošina to, ka sūdzības par neatbilstību šim nolīgumam tiek saņemtas, izmeklētas, uz tām tiek atbildēts un saistībā ar tām tiek veikta nepieciešamā rīcība.

3. Turklāt Kanāda piemēro šo nolīgumu, un to neatkarīgi pārskata citas izraudzītas publiskas struktūras, kurām ir pilnvaras nodrošināt valsts pārvaldes uzraudzību vai pārskatatbildību.

11. pants

Pārredzamība un pasažieru informēšana

1. Kanāda nodrošina to, ka Kanādas kompetentā iestāde savā tīmekļa vietnē dara pieejamu šādu informāciju:

a) to tiesību aktu saraksts, ar kuriem atļauj PDR datu vākšanu;

b) pamatojums PDR datu vākšanai;

c) informācija par PDR datu aizsardzības veidu;

d) informācija par to, kā un cik lielā mērā PDR datus var izpaust;

e) informācija par piekļuvi datiem, to labošanu, papildināšanu un tiesību aizsardzību; un

f) kontaktinformācija uzziņām.

2. Puses sadarbojas ar ieinteresētajām personām, piemēram, gaisa pārvadājumu nozari, lai veicinātu pārredzamību, vēlams rezervēšanas laikā, sniedzot pasažieriem šādu informāciju:

a) iemesli PDR datu vākšanai;

b) PDR datu izmantošana;

c) procedūra, lai lūgtu piekļuvi PDR datiem; un

d) procedūra, lai lūgtu izdarīt labojumus PDR datos.

3. Ja PDR dati, kas saglabāti saskaņā ar 16. pantu, ir izmantoti, ievērojot 17. panta nosacījumus, vai ir izpausti saskaņā ar 19. vai 20. pantu, Kanāda, pieliekot saprātīgas pūles, pieņemamā termiņā rakstiski un individuāli informē attiecīgos pasažierus, tiklīdz šāda informēšana vairs nevar traucēt izmeklēšanai, kuru veic attiecīgās valsts iestādes – tādā apmērā, ciktāl attiecīgā pasažieru kontaktinformācija ir pieejama vai to var izgūt. Paziņojumā iekļauj informāciju par to, kā attiecīgā persona var izmantot administratīvas pārsūdzības procedūras vai vērsties tiesā saskaņā ar 14. pantu.

12. pants

Personu piekļuve saviem PDR datiem

1. Kanāda nodrošina to, ka ikviena persona var piekļūt saviem PDR datiem.

2. Kanāda nodrošina to, ka Kanādas kompetentā iestāde saprātīgā termiņā:

a) sniedz personai tās PDR datu kopiju, ja attiecīgā persona iesniedz rakstisku pieprasījumu par saviem PDR datiem;

b) rakstiski atbild uz visiem pieprasījumiem;

c) nodrošina personai tiesības piekļūt saglabātajai informācijai, apliecinot, ka personas PDR dati ir izpausti, ja persona pieprasa šādu apliecinājumu;

d) norāda juridiskus vai faktiskus iemeslus jebkādam atteikumam piekļūt personas PDR datiem;

e) informē attiecīgo personu, ja PDR datu nav; un

f) informē attiecīgo personu par tiesībām iesniegt sūdzību un par sūdzības iesniegšanas procedūru.

3. Svarīgu sabiedrības interešu nolūkā Kanāda var noteikt, ka uz piekļuvi šajā pantā minētajai informācijai attiecas pamatotas juridiskas prasības un ierobežojumi, tostarp jebkādi ierobežojumi, kas vajadzīgi, lai novērstu, atklātu, izmeklētu noziedzīgus nodarījumus vai sauktu pie atbildības par tiem, vai aizsargātu sabiedrības vai valsts drošību, pienācīgi ņemot vērā attiecīgās personas likumīgās intereses.

13. pants

Personu tiesības pieprasīt labojumus vai papildinājumus

1. Kanāda nodrošina to, ka ikviena persona var pieprasīt labot savus PDR datus.

2. Kanāda nodrošina to, ka Kanādas kompetentā iestāde izvērtē visus rakstiskos pieprasījumus izdarīt labojumus un saprātīgā termiņā:

a) izdara labojumus PDR datos un paziņo personai, ka dati ir izlaboti; vai

b) atsaka veikt visus labojumus vai daļu no labojumiem un:

i) pievieno papildinājumu PDR datiem, kas atspoguļo ikvienu pieprasīto labojumu, kurš tika noraidīts;

ii) paziņo personai, ka:

A) pieprasījums labot ir atteikts, un norāda atteikuma juridisko vai faktisko pamatojumu;

B) PDR datiem ir pievienots papildinājums saskaņā ar i) punktu; un

c) informē attiecīgo personu par tiesībām iesniegt sūdzību un par sūdzības iesniegšanas procedūru.

14. pants

Tiesību aizsardzība administratīvā kārtā un tiesā

1. Kanāda nodrošina to, ka neatkarīga publiska iestāde saņem un izmeklē sūdzības, ko kāda persona iesniegusi saistībā ar tās pieprasījumu piekļūt saviem PDR datiem, tos labot vai papildināt, un atbild uz šādām sūdzībām. Kanāda nodrošina to, ka attiecīgā iestāde paziņo sūdzības iesniedzējam par viņam pieejamiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem, kas minēti 2. punktā.

2. Kanāda nodrošina, ka ikviena persona, kura uzskata, ka ir aizskartas tās tiesības ar lēmumu vai rīcību saistībā ar tās PDR datiem, var izmantot efektīvus tiesiskās aizsardzības līdzekļus saskaņā ar Kanādas tiesību aktiem, iesniedzot pārsūdzību tiesā vai izmantojot citu tiesību aizsardzības līdzekli, kas var ietvert kompensāciju.

15. pants

PDR datu automatizēta apstrāde

1. Kanāda nodrošina, ka ikvienas PDR datu automatizētas apstrādes pamatā ir nediskriminējoši, iepriekš noteikti specifiski un uzticami modeļi un kritēriji, kas Kanādas kompetentajai iestādei ļauj:

a) sasniegt rezultātu, pievēršoties personām, kuras varētu būt pamatoti turētas aizdomās par iesaistīšanos vai līdzdalību teroristu nodarījumos vai smagos starptautiskos noziegumos; vai

b) izņēmuma apstākļos aizsargāt jebkuras personas būtiskas intereses, kā izklāstīts 3. panta 4. punktā.

2. Kanāda nodrošina, ka datubāzes, ar kurām tiek salīdzināti PDR dati, ir uzticamas, atjauninātas un aprobežojas ar tām, ko Kanāda izmanto saistībā ar 3. pantā izklāstītajiem mērķiem.

3. Kanāda nepieņem nekādus lēmumus, kas būtiski nelabvēlīgi ietekmē kādu personu, pamatojoties vienīgi uz PDR datu automatizētu apstrādi.

16. pants

PDR datu saglabāšana

1. Kanāda nesaglabā PDR datus ilgāk par pieciem gadiem no šo datu saņemšanas dienas.

2. Kanāda ik pēc diviem gadiem pārskata PDR datu saglabāšanas termiņu un nosaka, vai tas joprojām ir samērīgs ar riska līmeni attiecībā uz terorismu un smagiem starptautiskiem noziegumiem, kuru izcelsme ir Eiropas Savienībā un kuru izdarītāji pārvietojas pa Eiropas Savienību. Kanāda iesniedz Eiropas Savienībai klasificētu ziņojumu, kurā izklāstīti pārskatīšanas rezultāti, tostarp identificētā riska līmenis, faktori, kas ņemti vērā datu saglabāšanas termiņa samazināšanā, un saistītais lēmums par datu saglabāšanu.

3. Saskaņā ar šo nolīgumu PDR datus var saglabāt pēc pasažiera izceļošanas dienas, ja Kanāda uzskata, ka ir saikne ar 3. pantā izklāstītajiem mērķiem, pamatojoties uz objektīviem elementiem, no kuriem var secināt, ka PDR dati var efektīvi palīdzēt sasniegt minētos mērķus.

4. Kanādai ierobežo piekļuvi PDR datiem ierobežotam skaitam amatpersonu, ko Kanāda īpaši pilnvarojusi.

5. Saskaņā ar šo pantu saglabātus PDR datus izmanto, ievērojot 17. pantā izklāstītos nosacījumus.

6. Kanāda anonimizē PDR datus, maskējot visu pasažieru identitātes informāciju, ne vēlāk kā 30 dienas pēc tam, kad Kanāda tos saņem.

7. Kanāda var atjaunot piekļuvi maskētiem PDR datiem tikai tad, ja, balstoties uz pieejamo informāciju, tā ir nepieciešama, lai šādi veiktu izmeklēšanu 3. panta tvēruma ietvaros:

a) laikposmā no 30 dienām līdz diviem gadiem pēc datu sākotnējās saņemšanas dienas, ko veic vienīgi ierobežots skaits īpaši pilnvarotu amatpersonu; un

b) laikposmā no diviem līdz pieciem gadiem pēc datu sākotnējās saņemšanas dienas – tikai ar iepriekšēju atļauju, ko devis Kanādas kompetentās iestādes vadītājs vai vadītāja īpaši pilnvarota augsta ranga amatpersona.

8. Neskarot 1. punktu:

a) Kanāda var saglabāt PDR datus, kas vajadzīgi kādai konkrētai rīcībai, pārskatīšanai, izmeklēšanai, izpildes darbībai, tiesvedībai vai sodu izpildei, līdz attiecīgā darbība ir pabeigta;

b) Kanāda saglabā a) apakšpunktā minētos PDR datus vēl uz papildu divu gadu laikposmu vienīgi tādēļ, lai nodrošinātu pārskatatbildību valsts pārvaldē vai tās valsts pārvaldes uzraudzību, – tā, lai šos datus varētu izpaust pasažierim, ja viņš to pieprasa.

9. Kanāda iznīcina PDR datus pēc PDR datu saglabāšanas termiņa beigām.

17. pants

PDR datu izmantošanas nosacījumi

Saskaņā ar 16. pantu saglabātos PDR datus Kanādas kompetentā iestāde var izmantot citiem mērķiem, kas nav drošības un robežkontroles pārbaudes, tikai tad, ja jauni apstākļi ar objektīvu pamatojumu norāda uz to, ka viena vai vairāku pasažieru PDR dati var efektīvi palīdzēt sasniegt 3. pantā izklāstītos mērķus. Jebkādai šādai izmantošanai, tostarp datu izpaušanai, piemēro iepriekšēju pārbaudi, kuru veic tiesa vai neatkarīga administratīva iestāde, pamatojoties uz kompetento iestāžu pamatotu pieprasījumu, kas iesniegts atbilstoši procedūrām noziedzīga nodarījuma novēršanai, atklāšanai vai kriminālvajāšanai, izņemot:

a) atbilstoši pamatotus steidzamības gadījumus; vai

b) iepriekš noteikto modeļu un kritēriju, kuri ir PDR datu automatizētas apstrādes pamatā, uzticamības un pieņemamības pārbaudes nolūkā, vai lai noteiktu jaunus modeļus un kritērijus šādai automatizētai apstrādei.

18. pants

PDR datu apstrādes reģistrēšana un dokumentēšana

Kanāda reģistrē un dokumentē visu PDR datu apstrādi. Kanāda izmanto reģistrēšanu vai dokumentēšanu vienīgi tādēļ, lai:

a) veiktu pašuzraudzību un pārbaudītu datu apstrādes likumību;

b) nodrošinātu datu pienācīgu integritāti vai sistēmas funkcionalitāti;

c) nodrošinātu datu apstrādes drošību; un

d) nodrošinātu valsts pārvaldes uzraudzību un pārskatatbildību.

19. pants

Datu izpaušana Kanādā

1. Kanāda nodrošina to, ka Kanādas kompetentā iestāde neizpauž PDR datus citām valsts iestādēm Kanādā, ja vien nav izpildīti šādi nosacījumi:

a) PDR datus izpauž tām valsts iestādēm, kuru funkcijas ir tieši saistītas ar 3. pantā izklāstītajiem mērķiem;

b) PDR datus izpauž tikai, pamatojoties uz katru konkrētu gadījumu;

c) īpašos gadījumos datu izpaušana ir vajadzīga 3. pantā izklāstīto mērķu sasniegšanai;

d) tiek izpausts tikai minimālais nepieciešamais PDR datu apjoms;

e) valsts iestāde, kura saņem datus, nodrošina līdzvērtīgus aizsardzības pasākumus tiem, kas noteikti šajā nolīgumā; un

f) valsts iestāde, kura saņem datus, neizpauž PDR datus citai struktūrai, ja vien datu izpaušanu atļauj Kanādas kompetentā iestāde, ievērojot šajā punktā izklāstītos nosacījumus.

2. Pārsūtot analītisku informāciju, kurā ietverti PDR dati, kas iegūti saskaņā ar šo nolīgumu, ievēro šajā pantā noteiktos aizsardzības pasākumus, kurus piemēro PDR datiem.

20. pants

Datu izpaušana ārpus Kanādas

1. Kanāda nodrošina to, ka Kanādas kompetentā iestāde neizpauž PDR datus valsts iestādēm valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, ja vien nav izpildīti visi šādi nosacījumi:

a) PDR datus izpauž tām valsts iestādēm, kuru funkcijas ir tieši saistītas ar 3. pantā izklāstītajiem mērķiem;

b) PDR datus izpauž tikai, pamatojoties uz katru konkrētu gadījumu;

c) PDR datus izpauž tikai, ja tas vajadzīgs 3. pantā izklāstīto mērķu sasniegšanai;

d) tiek izpausts tikai minimālais nepieciešamais PDR datu apjoms;

e) valsts, kurai dati tiek izpausti, ir vai nu noslēgusi tādu nolīgumu ar Eiropas Savienību, kurā paredzēta personas datu aizsardzība, kas ir līdzvērtīga šajā nolīgumā paredzētajai, vai arī uz šo valsti attiecas Eiropas Komisijas saskaņā ar Eiropas Savienības tiesību aktiem pieņemts lēmums, kurā konstatēts, ka minētā valsts nodrošina datu aizsardzību pietiekamā līmenī Eiropas Savienības tiesību aktu izpratnē.

2. Atkāpjoties no 1. punkta e) apakšpunkta, Kanādas kompetentā iestāde var sniegt PDR datus citai valstij, ja Kanādas kompetentās iestādes vadītājs vai vadītāja īpaši pilnvarota augsta ranga amatpersona uzskata, ka datu izpaušana ir vajadzīga, lai novērstu vai izmeklētu nopietnu un nenovēršamu apdraudējumu sabiedrības drošībai, un ja minētā valsts – saskaņā ar vienošanos, nolīgumu vai citādi – sniedz rakstisku apliecinājumu par to, ka informācija tiks aizsargāta, ievērojot šajā nolīgumā noteiktos aizsardzības pasākumus.

3. Ja saskaņā ar 1. punktu Kanādas kompetentā iestāde izpauž tādas personas PDR datus, kas ir kādas Eiropas Savienības dalībvalsts pilsonis, Kanāda nodrošina to, ka Kanādas kompetentā iestāde pēc iespējas drīzāk paziņo minētās dalībvalsts iestādēm par datu izpaušanu. Kanāda sniedz šādu paziņojumu saskaņā ar nolīgumiem un ievērojot vienošanās par tiesību aizsardzību vai informācijas apmaiņu starp Kanādu un šo dalībvalsti.

4. Pārsūtot analītisku informāciju, kurā ietverti PDR dati, kas iegūti saskaņā ar šo nolīgumu, ievēro šajā pantā noteiktos aizsardzības pasākumus, kurus piemēro PDR datiem.

21. pants

Pārsūtīšanas metode

Puses nodrošina to, ka gaisa pārvadātāji PDR datus Kanādas kompetentajai iestādei pārsūta tikai, izmantojot nosūtīšanas ("push") metodi, un saskaņā ar šādām procedūrām, kas jāievēro gaisa pārvadātājiem:

a) PDR datus pārsūta elektroniski saskaņā ar Kanādas kompetentās iestādes tehniskajām prasībām vai tehniskas kļūmes gadījumā – izmantojot jebkuru citu piemērotu līdzekli, kas nodrošina datu atbilstīgu drošības līmeni;

b) PDR datus pārsūta, izmantojot savstarpēji pieņemamu ziņojumapmaiņas formātu;

c) PDR datus pārsūta drošā veidā, izmantojot kopīgus protokolus, kurus pieprasa Kanādas kompetentā iestāde.

22. pants

Datu pārsūtīšanas biežums

1. Kanāda nodrošina to, ka Kanādas kompetentā iestāde pieprasa gaisa pārvadātājam pārsūtīt PDR datus:

a) pēc iepriekšēja plāna, bet ne ātrāk kā 72 stundas pirms paredzamā izlidošanas laika; un

b) ne vairāk kā piecas reizes attiecībā uz konkrētu lidojumu.

2. Kanāda nodrošina to, ka Kanādas kompetentā iestāde informē gaisa pārvadātājus par datu pārsūtīšanai paredzētajiem laikiem.

3. Īpašos gadījumos, ja tiek norādīts, ka ir nepieciešama papildu piekļuve datiem, lai reaģētu uz konkrētu apdraudējumu saistībā ar 3. pantā izklāstītajiem mērķiem, Kanādas kompetentā iestāde var pieprasīt gaisa pārvadātājam sniegt tai PDR datus pirms paredzētās datu pārsūtīšanas, tās laikā vai pēc tās. Īstenojot šīs tiesības, Kanāda rīkojas saprātīgi un samērīgi un pieprasa, lai tiktu izmantota 21. pantā minētā pārsūtīšanas metode.

3. NODAĻA

ĪSTENOŠANAS UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

23. pants

PDR dati, kas saņemti pirms šā nolīguma stāšanās spēkā

Kanāda piemēro šā nolīguma noteikumus visiem PDR datiem, kas ir tās rīcībā šā nolīguma spēkā stāšanās brīdī.

24. pants

Sadarbība

Attiecīgās Kanādas un Eiropas Savienības iestādes sadarbojas, lai nodrošinātu savu PDR datu apstrādes režīmu saskaņotību tādā veidā, kas uzlabo pilsoņu drošību Kanādā, Eiropas Savienībā un citur.

25. pants

Atkāpju neesamība

Šo nolīgumu neinterpretē tā, lai atkāptos no jebkura pienākuma, kas pastāv starp Kanādu un Eiropas Savienības dalībvalstīm vai trešām valstīm, iesniegt palīdzības pieprasījumu vai atbildēt uz to saskaņā ar savstarpējās palīdzības instrumentu.

26. pants

Strīdu izšķiršana un nolīguma apturēšana

1. Visus strīdus, kas rodas šā nolīguma interpretēšanas, piemērošanas vai īstenošanas rezultātā, Puses risina ar diplomātisko kanālu starpniecību, lai panāktu savstarpēji pieņemamu risinājumu, tostarp sniedzot iespēju katrai no Pusēm to izpildīt saprātīgā laikposmā.

2. Ja Puses nespēj atrisināt strīdu, katra puse var apturēt šā nolīguma piemērošanu, par to rakstiski paziņojot otrai Pusei ar diplomātisko kanālu starpniecību. Apturēšana stājas spēkā pēc 120 dienām no šāda paziņojuma dienas, ja vien Puses kopīgi nelemj citādi.

3. Puse, kas aptur šā nolīguma piemērošanu, apturēšanu pārtrauc, tiklīdz attiecīgais strīds ir atrisināts abām Pusēm pieņemamā veidā. Puse, kas aptur nolīguma piemērošanu, rakstiski paziņo otrai Pusei par dienu, no kuras tiks atsākta šā nolīguma piemērošana.

4. Kanāda turpina piemērot šā nolīguma noteikumus visiem PDR datiem, kas iegūti pirms šā nolīguma piemērošanas apturēšanas.

27. pants

Apspriešanās, pārskatīšana un grozījumi

1. Puses informē viena otru par visiem pasākumiem, kurus paredzēts ieviest, ja tie var ietekmēt šo nolīgumu.

2. Puses kopīgi pārskata šā nolīguma īstenošanu vienu gadu pēc tā stāšanās spēkā un pēc tam – regulāri, kā arī papildus, ja to pieprasa kāda no Pusēm un par to pieņemts kopīgs lēmums. Veicot šo pārskatīšanu, Puses īpašu uzmanību pievērš PDR datu apstrādes un saglabāšanas nepieciešamībai un samērīgumam attiecībā uz katru no 3. pantā izklāstītajiem mērķiem. Puses vienojas, ka kopīgā pārskatīšana it īpaši pievēršas PDR datu saglabāšanai, kas saskaņā ar 16. panta 3. punktu ir veicama izņēmuma gadījumos. Kopīgā pārskatīšana ietver arī pārbaudi par to, kā Kanādas kompetentā iestāde ir nodrošinājusi, ka 15. pantā minētie iepriekš noteiktie modeļi, kritēriji un datubāzes ir uzticamas, saistītas un aktuālas, ņemot vērā statistikas datus.

3. Puses kopīgi izvērtē šo nolīgumu pēc četriem gadiem no tā spēkā stāšanās dienas.

4. Puses iepriekš lemj par kopīgās pārskatīšanas kārtību un paziņo viena otrai savu attiecīgo darba grupu sastāvu. Šādas pārskatīšanas nolūkā Eiropas Savienību pārstāv Eiropas Komisija. Darba grupās piedalās attiecīgie eksperti datu aizsardzības un tiesībaizsardzības jomā. Ievērojot piemērojamos tiesību aktus, Puses pieprasa, ka visiem pārskatīšanas dalībniekiem ir jāievēro apspriežu konfidencialitāte un jābūt atbilstīgām drošības pielaidēm. Ikvienā nolīguma pārskatīšanā Kanāda pēc pieprasījuma nodrošina piekļuvi attiecīgajiem dokumentiem, statistikai, sistēmām un darbiniekiem.

5. Pēc katras kopīgās pārskatīšanas Eiropas Komisija iesniedz ziņojumu Eiropas Parlamentam un Eiropas Savienības Padomei. Kanādai sniedz iespēju iesniegt rakstiskas piezīmes, ko pievieno minētajam ziņojumam.

6. Puse, kas ierosina izdarīt grozījumu šajā nolīgumā, dara to rakstiski.

28. pants

Nolīguma darbības izbeigšana

1. Puse var izbeigt šā nolīguma darbību jebkurā laikā, ar diplomātisko kanālu starpniecību brīdinot otro Pusi par savu nodomu izbeigt šā nolīguma darbību. Šā nolīguma darbība tiek izbeigta 120 dienas pēc paziņojuma saņemšanas no otrās Puses.

2. Kanāda turpina piemērot šā nolīguma noteikumus visiem PDR datiem, kas iegūti pirms šā nolīguma darbības izbeigšanas.

29. pants

Ilgums

1. Ievērojot 2. punktu, šis nolīgums ir spēkā septiņus gadus no tā spēkā stāšanās dienas.

2. Ik pēc septiņiem gadiem nolīgumu automātiski atjauno uz nākamo septiņu gadu periodu, ja vien kāda no Pusēm vismaz sešus mēnešus pirms septiņu gadu perioda beigām pa diplomātiskiem kanāliem rakstiski nepaziņo otrai Pusei par savu nodomu neatjaunot šā nolīguma darbību.

3. Kanāda turpina piemērot šā nolīguma noteikumus visiem PDR datiem, kas iegūti pirms šā nolīguma darbības izbeigšanas.

30. pants

Teritoriālā piemērošanas joma

1. Šo nolīgumu piemēro Kanādas teritorijā un Eiropas Savienības teritorijā saskaņā ar Līgumu par Eiropas Savienību un Līgumu par Eiropas Savienības darbību.

2. Līdz šā nolīguma spēkā stāšanās dienai Eiropas Savienība paziņo Kanādai par dalībvalstīm, kuru teritorijā šo nolīgumu piemēro. Pēc tam tā jebkurā laikā var paziņot par jebkādām izmaiņām.

31. pants

Nobeiguma noteikumi

1. Katra Puse rakstiski paziņo otrai Pusei, kad tā ir pabeigusi procedūras, kas vajadzīgas, lai šis nolīgums stātos spēkā. Šis nolīgums stājas spēkā dienā, kad saņemts otrais no šiem paziņojumiem.

2. Kanāda pirms šā nolīguma stāšanās spēkā ar diplomātisko kanālu starpniecību paziņo Eiropas Komisijai par to, kas ir turpmāk minētās iestādes:

a) Kanādas kompetentā iestāde, kas minēta 2. panta b) apakšpunktā;

b) neatkarīgās publiskās iestādes, kas minētas 10. pantā un 14. panta 1. punktā; un

c) neatkarīgā administratīvā iestāde, kas minēta 17. pantā.

Kanāda nekavējoties ziņo par jebkādām izmaiņām minēto iestāžu informācijā.

3. Eiropas Savienība 2. punktā minēto informāciju publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

4. Šis nolīgums aizstāj visas iepriekšējas vienošanās par iepriekšējas pasažieru informācijas un PDR datu apstrādi, tostarp 2005. gada 3. oktobrī Luksemburgā parakstīto Nolīgumu starp Kanādas valdību un Eiropas Kopienu par iepriekšējas pasažieru informācijas un pasažieru vārdu reģistra datu apstrādi.

Sagatavots divos oriģināleksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, īru, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā; visi teksti ir vienlīdz autentiski.

Съставено в Мирабела Еклано на четвърти октомври две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Mirabella Eclano, el cuatro de octubre de dos mil veinticuatro.

V Mirabella Eclano dne čtvrtého října dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Mirabella Eclano, den fjerde oktober to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Mirabella Eclano am vierten Oktober zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta oktoobrikuu neljandal päeval Mirabella Eclanos.

Έγινε στη Μιραμπέλα Εκλάνο στις τέσσερις Οκτωβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Mirabella Eclano on the fourth day of October in the year two thousand and twenty four.

Fait à Mirabella Eclano, le quatre octobre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh in Mirabella Eclana, an ceathrú lá de mhí Dheireadh Fómhair sa bhliain dhá mhíle, fiche a ceathair.

Sastavljeno u Mirabelli Eclano četvrtog listopada dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Mirabella Eclano, addì quattro ottobre duemilaventiquattro.

Mirabella Eklano, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada ceturtajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų spalio ketvirtą dieną Mirabela Eklane.

Kelt Mirabella Eclanóban, a kétezer-huszonnegyedik év október havának negyedik napján.

Magħmul f'Mirabella Eclano, fl-erbgħa ta' Ottubru fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Mirabella Eclano, vier oktober tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Mirabella Eclano dnia czwartego października roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Mirabella Eclano, em quatro de outubro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Mirabella Eclano la patru octombrie două mii douăzeci și patru.

V Mirabella Eclano štvrtého októbra dvetisícdvadsaťštyri.

V Mirabelli Eclano, četrtega oktobra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Mirabella Eclanossa neljäntenä päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Mirabella Eclano den fjärde oktober år tjugohundratjugofyra.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Канада
Por Canadá
Za Kanadu
For Canada
Für Kanada
Kanada nimel
Για τον Καναδά
For Canada
Pour le Canada
Thar ceann Cheanada
Za Kanadu
Per il Canada
Kanādas vārdā –
Kanados vardu
Kanada részéről
Għall-Kanada
Voor Canada
W imieniu Kanady
Pelo Canadá
Pentru Canada
Za Kanadu
Za Kanado
Kanadan puolesta
För Kanada



PIELIKUMS

Pasažieru datu reģistra datu elementi, kas minēti 2. panta d) punktā

1. PDR ieraksta norādītājs
2. Rezervācijas / biļetes izsniegšanas datums
3. Paredzētā ceļojuma datums(-i)
4. Vārds(-i), uzvārds(-i)
5. Informācija par bieži lidojošu personu (tās aviosabiedrības vai pārdevēja apzīmējums, kas pārvalda programmu, bieži lidojošas personas reģistrācijas numurs, piederības līmenis, līmeņa apraksts un alianses kods)
6. Citi vārdi, uzvārdi PDR, tostarp ceļotāju skaits PDR
7. Pasažiera, personu, kas veica rezervāciju pasažierim, personu, ar kuru starpniecību var sazināties ar aviopasažieri, un personas, kas jāinformē ārkārtas situācijā, adrese, tālruņa numurs un elektroniskā kontaktinformācija
8. Visa pieejamā informācija par maksājumiem/rēķiniem (bet ne tāda cita informācija par pārvedumu, kas saistīta ar kredītkarti vai kontu, bet nav saistīta ar pārvedumu ceļojuma nolūkos)
9. Ceļojuma maršruts konkrētam PDR datu subjektam
10. Ceļojuma birojs / ceļojuma aģents
11. Informācija par koplietošanas kodiem (*code share*)
12. Informācija par atdalītajām rezervācijām
13. Pasažiera lidojumu statuss (tostarp apstiprinājumi un reģistrācijas statuss)
14. Dati par biļetes izdošanu, tostarp biļetes numurs, vienvirziena biļetes un automatizēts biļetes cenas piedāvājums (*Automated Ticket Fare Quote*)
15. Visa informācija par bagāžu
16. Informācija par sēdvietu, tostarp sēdvietas numurs
17. Cita papildu informācija (*OSI*), īpašo pakalpojumu informācija (*SSI*) un īpašā pakalpojuma pieprasījuma (*SSR*) informācija
18. Jebkādi iepriekšējas pasažieru informācijas (*Advance Passenger Information – API*) dati, kas savākti rezervācija nolūkā
19. Visas vēsturiskas izmaiņas PDR datos, kas uzskaitīti 1.–18. punktā